

responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiendo la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. s.a. de que lo utilizo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.

**3 AÑOS DE GARANTIA**

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, daños debidos a mala conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

**INSTRUCCIONES DE USO**

**Información Específica**

**Elección de los crampones**

Los crampones están diseñados para practicar el alpinismo en la nieve, el hielo y en terreno mixto. Antes de cada uso, compruebe el tipo de bota en que montará el crampon (con fijación automática/semiautomática/manuales). De acuerdo con sus necesidades elegirá el crampon con características más apropiadas (tab.A).

**Notas:**

- La suela del calzado debe ser rígida o semirígida.
- Las talasas son el carácter ilustrativo; pueden variar de uno a otro modelo de calzado.
- Para el ajuste de la talla, consulte el capítulo 3.
- Para evitar el riesgo de acumulación de nieve debajo los crampones, utilice siempre los crampones con los anillos ZAMPUS CAMP.

**Fijación de los crampones en el calzado**

Antes de cada uso, ajuste y verifique la correcta fijación de la bota en el crampon siguiendo los siguientes pasos:

**Ajuste de la punta**

El gancho de la **figura 1A** prevé el uso de botas con anclaje automático, el gancho de la **figura 1B** garantiza el anclaje automático o en las que el anclaje automático lo realiza correctamente.

El borde delantero de la suela debe coincidir lo mejor posible con el borde correspondiente del crampon (fig.1C).

**Ajuste de la cinta de ajuste**

- Soleando/ta la medida (fig. 2) o mediante el tornillo (fig. 3) regular la medida del crampon adecuando a la medida de la bota.
- Para el Stalker solamente, ajustar la barra en posición S (Small) o L (Large) (fig.4) de tal modo que no supera la parte posterior del pie.
- Una vez realizado el ajuste, el crampon debe engancharse razonablemente bien en la bota son el sistema de cierre activado.

**Fijación y ajuste de la talonera al calzado para la configuración automática y semiautomática**

El crampon queadría firmemente unido a la bota gracias a la talonera (gancho trasero con sistema automático ajustable).

La altura de la palanca micrométrica se puede ajustar (fig.5). Si previsto por el crampon, incluso el mismo gancho de ajuste de los dos posibles ajustes en los respectivos circuitos situados al lado del taco (fig. 5).

Si el ajuste global se lleva a cabo de manera correcta, el cierre de la talonera requerirá algún esfuerzo (fig.6).

Para el modelo automático, pase la cinta de cierre alrededor del tobillo tal como se muestra en la fig.7.

En el modelo semiautomático, pase la cinta de cierre alrededor del enganche de plástico del gancho delantero como se muestra en la fig.8.

Cierre con fuerza pasando la cinta en la hebilla doble; ajuste la longitud de la cinta de modo que quede 8 cm de cinta después de la hebilla doble (fig.9).

El ajuste de la talonera al calzado para la configuración manual

El crampon quedará firmemente unido a la bota gracias al enganche de plástico fijado en el taco del crampon.

En esta versión es imprescindible efectuar los pasos correctos de la cinta montada en el elemento trasero primero enroscando el tobillo y pasar la cinta en la abertura superior.

En el extremo opuesto del enganche de plástico, después pase la cinta de cierre alrededor del enganche de plástico delantero como se muestra en la fig.10.

Para último, cierre con fuerza apretando la cinta en la hebilla doble; ajuste la longitud de la cinta de modo que quede 8 cm de cinta después de la hebilla doble (fig.11).

**C.A.M.P. cares for you (C.CU)**

Estos productos de C.A.M.P. incluyen el indicador C.CU. El sistema C.CU permite señalar, mediante una señal específica, la reducción del rendimiento debido al uso o a un impacto. El indicador para no crampones es una señal en la punta (fig.12). Una vez sobrepasado este límite de uso C.A.M.P. no garantiza el buen funcionamiento de ese producto.

**REVISION**

Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la fecha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y a los sucesivos controladores; conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles.

El producto que se queda uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- punta inferior a 2 cm

- presencia de fisuras en las partes de plástico o metal, en particular a nivel de las estructuras

- deformación de alguna parte metálica
- modificaciones no autorizadas realizadas al producto (soldaduras, perforaciones, etc.)
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)

La presencia de cortes o quemaduras en los sistemas de enganche, sistemas de fijación sin roturar

• bloquear un gancho de anclaje automático o corte grave

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los poses, debe ser reparado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, aunque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

**VIDA ÚTIL**

**Partes metálicas:** La vida útil del producto es limitada.

**Partes textiles:** Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y depende de cuando se almacene convenientemente. Este producto no puede ser usado ni portar utilidades una vez transcurrido 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2017, fin de la vida útil: 2029).

**Partes metálicas y Partes textiles:** Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no sean sometidos a un uso excesivo. Este producto se utiliza, se efectúan los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se debe constancia de los resultados en la ficha de la vida útil del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los

**BRUK**

**Valg av stegjern**

Stegjern skal brukes ved klättring på sna, is og annet underlag. Før bruk skal du sjekke staveletyven stegjernen og sikkerhetsanordningene på bakdelen av stegjernen for å kontrollere at alt fungerer som det skal. Sjekk også at du har riktig størrelse på bakdelen av stegjernen (se tab. A).

**Merknad:**

- Sålen skal være enten stiv eller halvstiv.
- Skokkens innvendige overflate skal være fri for støv eller andre partikler som kan skade stegjernen eller skade foten.
- Oppbevar stegjernen i en eske under transport (ref. 1385).
- For å unngå å bli skadet samler seg snø og annet stegjerner, bruk alltid jernene sammen antiobt CAMP.

**Festing av stegjernen på støvelen**

Før enhver bruk skal du regulere og sjekke at stegjernen er korrekt festet på støvelen iht. følgende instruksjoner:

**Regulering av framfoten**

Tilfest du ser på **fig.1A** skal du bruk støveler med automatisk festing – festet i **figur 1B** er beregnet på støveler uten automatisk feste eller støveler der automatisk feste ikke blir korrekt festet. Fremre kant på sålen skal ligge som mulig i rette eller rett over kanten på stegjernen (fig.1C).

**Regulering av lengden**

- Løft opp gummedelen (fig. 3) ved hjelp av skruen (fig. 3) og reguljer lengden på stegjernen i forhold til lengden på støvelen.
- Stalken skal du plassere reguleringstangens stillingen S (Small) eller L (Large) (fig. 4) slik at det ikke skiller utenfor bak del av stegjernen.
- Når du er ferdig med justeringen, skal stegjernet sitte tett på støvelen før du bruker lukkesystemet.

**Stiker til bruk av halvstiv til støvelen - automatisk og halvautomatisk feste**

Stegjerner skal gripe godt om støvelen takket være hæstelen (bakre korr er utstyrt med et bredt ergonomt hendel med mikrometernstilling).

Det er mulig å regulere høyden iha. spaken (fig. 5). Dermed den finnes på jernet, har også kroken for lukkesystemet og den kan reguleres i høyden på høyden (fig. 5).

Dersom reguleringen giragerdyr, vil låking av hæstelen kunne bli et bruk krafted for å bli den opp (fig.6).

Ved automatisk feste skal du legge lukkesystemet rundt ankelen slik som vist (fig.7).

Ved halvautomatisk feste skal du lå lukkesystemet gå rundt snarungen i plast på det fremre festestilk som vist (fig.8).

Stram remmen ved å la den gå gjennom den lille åpningen på remmen slik at det blir ingen minst 6 cm. Deretter er det å inn i den doble spennen (fig.9).

**Festing og regulering av hæstelen til støvelen ved halvautomatisk feste**

**C.A.M.P. cares for you (C.CU)**

Skjerm som rakkert ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

**Prilivitev petne spornke na čevlji in njeno reguliranje pri avtomatski in poliautomatski konfiguraciji**

Prilivitev petne spornke na čevlji po zaslugi petne spornke (zadnje spornke, opremljene z nastavitvimi mikrometernimi vzvodmi).

Višino mikrometere ročice je mogoče nastaviti (slika 5). Če ima derzva to opcijo, ima tudi sama spornka dve možni nastavitvi: na ustreznih nivojih ob strani pete (slika 5).

Če ima celotna regulacija pravilno izvedena, bo zapiranje snega zahtevalo dolženo silo (slika 6).

Pri avtomatskem načinu polaganja petšček za zapiranje okrog gležnja, kot kaže **slika 7**.

Pri poliautomatskem načinu polaganja petšček za zapiranje okrog plastične vaje srednje spornke, število nastavitvenih položajev je na nad. ki je opisano v nadaljevanju. Izdelka se ne sme predlagati.

Energično zaigelnje, tako da petšček poglobljuje skozi dvojni zapon; regulirajte dolžino petščka, tako da po dvojni zaponki ostane še 8 cm paščka (slika 9).

**Prilivitev petne spornke na čevlji in njeno reguliranje pri univerzalni konfiguraciji**

Derzvo za brdno spornko s dvojnem po zaslugi plastične vaje, prilijne na pedli derzva. Če ima derzvo nastavitveno ročico, jo lahko nastavite. Če ni, je potrebno nastaviti derzvo na način, ki je opisan v nadaljevanju. Izdelka se ne sme predlagati.

Energično zaigelnje, tako da petšček poglobljuje skozi dvojni zapon; regulirajte dolžino paščka, tako da po dvojni zaponki ostane še 8 cm paščka (slika 9).

**Brusjenje**

Konice nabrusite s plo, tako kot kaže **slika 11**. Ne uporabljajte brusca, ki lahko s segrevanjem spreminja mehanske karakteristike materiala.

**C.A.M.P. cares for you (C.CU)**

Ta izdelek vključuje C.A.M.P. in opremljen z indikatorjem C.CU. Sistem "C.CU" omogoča, da neka specifična oznaka opozori, da je zaradi obrabe ali hudega loka izdelka izgubil svojo učinkovitost.

Pri derzavi za indikator nahaja na koncu (slika 12) ko je treba uporabiti asil bruljenja (slika 12).

**PRELED**

Poleg obajhnih vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma njegove prve uporabe na vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Datum prve uporabe in vseh pregledov pred in po vsaki uporabi je treba zapisati v posebno knjigo, ki je del varnostnega lista. Življenjsko dobo proizvodja za možnost kontrole in sklopljanja. Preventi je treba dlijnost označiti s toliko oznakami, kolikor je mogoče.

Če je izdelovatelja katara izmed naslednjih pomankljivosti, izdelka ne smete več uporabiti:

- trdnica krpljosa 2 in 3
- prisotnost razpok na plastifinih ali kovinskih delih, zlasti na vodovarnih strukturnih delih
- trajna deformacija enega izmed kovinskih delov
- nepooblaščen predelave proizvoda (zvaril, likovne...)
- korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovine (ne izgine po lahem drgnjenju s steklenim čistilnim sredstvom)

- prisotnost raztrg ali ožganin na sistemu prevoznjavnja; odsotnost blokiranja pritrilidnih sistemov
- spretnica konica obrabljena do prevega zoben
- zornjenosti spoja spošča antiobt ali zaradi narava na njem

Če se odkrije kakršna koli napaka izmed zgornjih delov vidjo znaki obrabe ali pomankljivosti, jih je treba zamenjati, tudi če gre za zgolj za sum. Pri padcu se lahko pa zgled element, ki je del varnostnega seznanilo, ali del briljenja minist 8 cm, da imo detektirati av den doble spennen (fig.9).

**Fasting og regulering av hæstelen til støvelen ved halvautomatisk feste**

**C.A.M.P. cares for you (C.CU)**

Skjerm som rakkert ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel, å bli skadet av metall eller metall har sprekket, særlig på den horisontale delene av stegjernen

• permanent deformasjon av en metalldele.

• det er foretatt usikrings endringer på produktet (lodding, perforering, ...)

• lagene skal stå helt ender overflateskader på metall (som, for eksempel



## ITALIANO

### INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggere, comprendere e conservare queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it.** Il rivenditore deve fornire il manuale istruttoria nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendrete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Annunciate, e ogni altra attività per la quale questo equipaggiamento è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o l'uso, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto o non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile qui elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

**MANUTENZIONE**  
*Pulizia delle parti tessili e plastiche:* lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (pH neutro massimo di 10°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80° C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* evitare il contatto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o altri prodotti che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

**CONSERVAZIONE**  
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ad altri altre possibili cause di deterioramento.

### RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni e le sicurezioni di questo utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usato solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'uso dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi, non derivare alcun beneficio da questa attrezzatura.

### GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, con ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, l'uso eccessivo e le negligenze, gli utilizzi di quello questo prodotto non è destinato.

### ISTRUZIONI D'USO

#### Scelta dei ramponi

I ramponi sono concepiti per la pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto, prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarpone sulla quale verranno il ramponi (con fissaggio automatico/semi-automatico/universale). In base alle esigenze si andrà a scegliere il ramponi con le caratteristiche più adeguate (tab.A).

#### Note:

- La suola delle scarpe deve essere rigata o smembrata.
- Le tegole sono applicative in modo unilaterale su un modello di scarpa all'altro.
- Per il rasporio utilizzate una custodia (ref.1385).
- Per evitare i rischi di accumulo di neve sotto i ramponi, utilizzate sempre i vostri ramponi con gli antibloc CAMP.

#### Fissaggio dei ramponi sulla scarpa

Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa su ramponi secondo le seguenti indicazioni:
**Regolazione in lunghezza**  
Il fastener in figura 1A anticipa la use of boots with automatic attachment. The fastener in figure 1B is for boots without automatic attachment or on which automatic attachment does not fit correctly.
**Front binding adjustment**  
The front edge of the sole must align with the corresponding edge of the crampon as closely as possible (fig.1C).

- Sollevarlo la molla (fig.2) o tramite la vite (fig.3) regolare la lunghezza del ramponi adeguandola alla lunghezza della scarpa.
- Solamente per il model Stalker, posizionare l'astina di regolazione in posizione S (Small) oppure L (Large) (fig. 4) in modo che non toccherà dalla parte posteriore del ramponi.

- A regolazione avvenuta, il ramponi deve calzare ragionevolmente bene lo scarpone senza sistema di chiusura innescato.
- Fissaggio e regolazione talloniera alla scarpa per la configurazione Automatica e Semi-automatica.
- Il ramponi risulterà saldamente aggappato allo scarpone grazie alla talloniera (gancio posteriore dotato di leva micrometrica regolabile).

È possibile regolare l'altezza della leva micrometrica (fig.5). Se il ramponi lo prevedeva anche il modo di primo utilizzo del prodotto, la registrazione di questa data e dei successivi utilizzi deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

Per la modalità Automatica passare la fettuccia di chiusura attorno alla caviglia come indicato in fig.7.

Per la modalità Semi-automatica passare la fettuccia di chiusura attorno all'acciaccatura di plastica del gancio anteriore come indicato in fig.8.

Chiudere energeticamente passando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

È possibile regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

Il ramponi risulterà saldamente aggappato allo scarpone grazie all'acciaccatura in plastica fissata sul lato del ramponi.

In questa versione è di fondamentale importanza eseguire i corretti passaggi della fettuccia mentre il ramponi è in posizione posteriore: prima avvolgere la caviglia e passare la fettuccia nell'apposita apertura sul capo opposto dell'acciaccatura in plastica, dopo di che passare la fettuccia di chiusura attorno all'acciaccatura di plastica anteriore come indicato in figura 10.

Infine chiudere energeticamente serrando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

**Affilatura**  
Affilare le punte con la lima, come indicato in fig.11. Non utilizzare una mota, che rischia, scaldando il materiale, di modificarne le caratteristiche meccaniche.

**C.A.M.P. cares for you (CCAU)**  
Questo prodotto C.A.M.P. beneficia di un indicatore CCAU. Il sistema "CCAU" permette di evidenziare, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'usura o ad uno shock. Per i ramponi, l'indicatore è situato sulla punta (fig.12): superato questo limite di

should be used under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper use of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilisations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. It is possible this product should be treated as personal.

**MAINTENANCE**  
*Cleaning of the textile and plastic parts:* rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80° C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

### STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

### RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP brand product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she controls his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper use of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilisations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. It is possible this product should be treated as personal.

### CONSERVATION

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ad altri altre possibili cause di deterioramento.

### RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni e le sicurezioni di questo utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usato solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'uso dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi, non derivare alcun beneficio da questa attrezzatura.

**GARANZIA 3 ANNI**  
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, con ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, l'uso eccessivo e le negligenze, gli utilizzi di quello questo prodotto non è destinato.

### ISTRUZIONI D'USO

#### Scelta dei ramponi

I ramponi sono concepiti per la pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto, prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarpone sulla quale verranno il ramponi (con fissaggio automatico/semi-automatico/universale). In base alle esigenze si andrà a scegliere il ramponi con le caratteristiche più adeguate (tab.A).

#### Note:

- La suola delle scarpe deve essere rigata o smembrata.
- Le tegole sono applicative in modo unilaterale su un modello di scarpa all'altro.
- Per il rasporio utilizzate una custodia (ref.1385).
- Per evitare i rischi di accumulo di neve sotto i ramponi, utilizzate sempre i vostri ramponi con gli antibloc CAMP.

#### Fissaggio dei ramponi sulla scarpa

Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa su ramponi secondo le seguenti indicazioni:
**Regolazione in lunghezza**  
Il fastener in figura 1A anticipa la use of boots with automatic attachment. The fastener in figure 1B is for boots without automatic attachment or on which automatic attachment does not fit correctly.
**Front binding adjustment**  
The front edge of the sole must align with the corresponding edge of the crampon as closely as possible (fig.1C).

- Sollevarlo la molla (fig.2) o tramite la vite (fig.3) regolare la lunghezza del ramponi adeguandola alla lunghezza della scarpa.
- Solamente per il model Stalker, posizionare l'astina di regolazione in posizione S (Small) oppure L (Large) (fig. 4) in modo che non toccherà dalla parte posteriore del ramponi.

- A regolazione avvenuta, il ramponi deve calzare ragionevolmente bene lo scarpone senza sistema di chiusura innescato.
- Fissaggio e regolazione talloniera alla scarpa per la configurazione Automatica e Semi-automatica.
- Il ramponi risulterà saldamente aggappato allo scarpone grazie alla talloniera (gancio posteriore dotato di leva micrometrica regolabile).

È possibile regolare l'altezza della leva micrometrica (fig.5). Se il ramponi lo prevedeva anche il modo di primo utilizzo del prodotto, la registrazione di questa data e dei successivi utilizzi deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

Per la modalità Automatica passare la fettuccia di chiusura attorno alla caviglia come indicato in fig.7.

Per la modalità Semi-automatica passare la fettuccia di chiusura attorno all'acciaccatura di plastica del gancio anteriore come indicato in fig.8.

Chiudere energeticamente passando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

È possibile regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

Il ramponi risulterà saldamente aggappato allo scarpone grazie all'acciaccatura in plastica fissata sul lato del ramponi.

In questa versione è di fondamentale importanza eseguire i corretti passaggi della fettuccia mentre il ramponi è in posizione posteriore: prima avvolgere la caviglia e passare la fettuccia nell'apposita apertura sul capo opposto dell'acciaccatura in plastica, dopo di che passare la fettuccia di chiusura attorno all'acciaccatura di plastica anteriore come indicato in figura 10.

Infine chiudere energeticamente serrando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

**Affilatura**  
Affilare le punte con la lima, come indicato in fig.11. Non utilizzare una mota, che rischia, scaldando il materiale, di modificarne le caratteristiche meccaniche.

**C.A.M.P. cares for you (CCAU)**  
Questo prodotto C.A.M.P. beneficia di un indicatore CCAU. Il sistema "CCAU" permette di evidenziare, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'usura o ad uno shock. Per i ramponi, l'indicatore è situato sulla punta (fig.12): superato questo limite di

service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.
**LIFETIME**  
**Metal parts:** The lifetime of the product is unlimited.
**Textile parts:** The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2017, lifetime until end of 2023, or 10 years from the date of first use, whichever comes first).
**Metal parts:** **Textile parts:** The lifetime is understood to be in the absence of causes that would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.
The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.
**TRANSPORTATION** Protect the product from risks such as those detailed above.

## FRANCAIS

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et innovants. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur les bonnes utilisations de ce produit et à vous renseigner sur les caractéristiques et les modalités d'entretien de ce matériel. Cette notice ne saurait être considérée comme un mode d'emploi. Les présentes instructions ont pour but de vous donner des indications utiles et de vous faire connaître les modalités de maintenance de ce matériel. Elles ne peuvent pas couvrir toutes les situations d'usage. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et les consignes de sécurité de chaque pièce de matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

**ENTRETIEN**  
*Nettoyage des parties textiles et plastiques:* Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30° C) et laisser sécher naturellement loin de sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80° C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Retirer le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

**STOCKAGE**  
Conserver le produit déballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou de détérioration.

### RESPONSABILITÉ

Le groupe C.A.M.P. spa, o le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire du fabricant de ce produit. Notez qu'il est impossible de montrer ou d'imaginer toutes les utilisations et que ce produit doit être utilisé uniquement de la manière indiquée dans les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques que comporte l'utilisation de cet équipement.

### GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les crampons sont conçus pour la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et mixte. Avant chaque utilisation vérifier le type de chaussures sur lesquelles seront montés sur des crampons (avec fixation automatique, semi-automatique ou universelle). Ils doivent être adaptés à votre pratique et à vos chaussures, comme indiqué tab.A).

#### Note:

- La semelle des chaussures doit être rigide ou semi-rigide.
- Les talles sont données à titre indicatif: elles peuvent varier d'un modèle de chaussures à l'autre.

#### GARANTEE 3 YEARS

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

#### Fixation des crampons sur les chaussures

Choix des crampons
Les crampons sont conçus pour la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et mixte. Avant chaque utilisation vérifier le type de chaussures sur lesquelles seront montés sur des crampons (avec fixation automatique, semi-automatique ou universelle). Ils doivent être adaptés à votre pratique et à vos chaussures, comme indiqué tab.A).
Note:
• La semelle des chaussures doit être rigide ou semi-rigide.
• Les talles sont données à titre indicatif: elles peuvent varier d'un modèle de chaussures à l'autre.

**REGULAGE EN LONGUEUR**  
En tirant sur le ressort (fig.2) ou au moyen de la vis (fig.3), ajuster la longueur du crampon à la longueur de la chaussure.

- Pour le Stalker uniquement, ajuster la barrette en position S (Small) ou L (Large) (fig.4) de manière à ce qu'elle ne dépasse pas de l'arrière du crampon.
- Pour éviter le risque de snow accumulation under the crampons, always use your crampons with CAMP Antibloc.

**Fastening the crampons on the boots**  
Before each use adjust and verify the correct fixation of the boot on the crampon according the following steps:  
**Front binding adjustment**  
The fastener in figure 1A anticipates the use of boots with automatic attachment. The fastener in figure 1B is for boots without automatic attachment or on which automatic attachment does not fit correctly.

**Length adjustment**  
By pulling on the ressort (fig.2) or by using the screw (fig.3) to adjust the length of the crampon to the length of the shoe.

- Use the S (Small) or L (Large) position of the linking bar (only Stalker, fig.4); the linking bar should not come out from the rear part of the crampon.
- Once adjustment has been completed, the crampon should fit the boot reasonably well without the doeing system fastened.

**Fastening and adjustment of the tail to the boot for Automatic and Semi-automatic configuration**  
The crampon will be firmly attached to the boot thanks to the tail (rampon fastener with an adjustable precision lever).

The height of the precision lever can be adjusted, see fig.5. If the crampon allows this, the fastener itself also has two possible adjustments in the respective holes located beside the heel (fig.6). If the overall adjustment is carried out correctly, the closing of the tail will require some effort (fig.6). For the Automatic method, pass the fastening tape sling around the ankle as illustrated in fig.7. For the Semi-automatic method, pass the fastening tape sling around the plastic lining of the foot fastener as illustrated in fig.8.

Fasten energetically, passing the tape through the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no less than 8 cm of tape remain after the double buckle (fig.9).

It is possible to regulate the length of the tape sling so that no less than 8 cm of tape remain after the double buckle (fig.9).

The rampon will be firmly attached to the boot thanks to the plastic lacing fixed to the heel of the crampon.

In this version, it is fundamentally important that the tape sling mounted on the rear lacing is passed correctly. First, wrap around the ankle and pass the tape through the specific opening on the end opposite the plastic lacing. Then, pass the fastening tape sling around the plastic lacing on the front as illustrated in figure 10.

Lastly, fasten energetically, tightening the tape in the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no less than 8 cm of tape remain after the double buckle (fig.9).

#### Sharpening

Sharpen the points with a file as illustrated in fig. 11. Do not use a grinder which, heating the material, risks modifying its mechanical properties.

#### C.A.M.P. cares for you (CCAU)

This C.A.M.P. product benefits from a CCAU indicator. The CCAU system allows to underline, with a specific signal, the reduction of the performance due to wear or shock. The indicator for the crampons is on the point (fig.12): after this sharpening limit, C.A.M.P. does not guarantee the product's performances.

After use adjustment has been completed, the crampon should fit the boot reasonably well without the doeing system fastened.
Fastening and adjustment of the tail to the boot for Automatic and Semi-automatic configuration
The crampon will be firmly attached to the boot thanks to the plastic lacing fixed to the heel of the crampon.

In this version, it is fundamentally important that the tape sling mounted on the rear lacing is passed correctly. First, wrap around the ankle and pass the tape through the specific opening on the end opposite the plastic lacing. Then, pass the fastening tape sling around the plastic lacing on the front as illustrated in figure 10.

Lastly, fasten energetically, tightening the tape in the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no less than 8 cm of tape remain after the double buckle (fig.9).

The rampon will be firmly attached to the boot thanks to the plastic lacing fixed to the heel of the crampon.

- pointe inférieure à 2 cm
- présence de fissure sur les parties plastiques ou métallique, en particulier au niveau de la structure horizontale
- déformation permanente d'une partie métallique.
- modification non autorisée du produit (soudure, perçage, ...)
- corrosion affectant gravement l'état de surface du produit (ne disparaît pas après un ponçage minutieux et régulier par une spatule)
- présence de coupures ou de brûlures sur les systèmes de fixation, pas de blocage du systèmes de fermeture
- rupture d'une attache d'antibloc ou coupe sévère

Si aucune des causes ci-dessus n'est constatée, le produit peut être utilisé pendant plus de 12 mois, même en cas de doute exceptionnel. Les causes éventuelles faisant partie du système de sécurité peut être absorbé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une telle modification, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages non détectés.

#### DUREE DE VIE

Parties métalliques: La durée de vie du produit est illimitée.

Parties textiles: La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et (en tenant compte de la conservation) dans tous les cas ne peut dépasser le fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2017, durée de vie jusqu'à la fin 2023).

Parties métalliques/ Parties textiles: La durée de vie doit être considérée en absence de causes qui mettraient le produit hors d'usage. Ce produit peut être utilisé pendant plus de 12 mois, même en cas de doute exceptionnel. Les causes éventuelles faisant partie du système de sécurité peuvent être absorbées durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une telle modification, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages non détectés.

#### TRANSPORTATION

Protéger le produit des risques tels que ceux détaillés ci-dessus.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterer mit leichten und innovativen Produkten. Unsere Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist aufzumerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter [www.camp.it](http://www.camp.it) heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen.

**VERWENDUNG**  
Dieser Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten: Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder andere Aktivitäten, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können.

Der Verwender muss die Schutzhelme tragen, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Einabstimmung sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereichen jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die falschauchmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgeführt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

**WARTUNG**  
Reinigen Sie die Textil- und Plastieteile: Spülen Sie die Einzelteile mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmeequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Die normale Einsatztemperatur und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen könnten.

**LAGERUNG**  
Behahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fernab von Wärmeequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

**Die Axtengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer** haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung

von abgeänderten Produkt der Marke CAMP zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erlangen, wie eine eventuelle Rettungsmöglichkeit und die notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen. Die Herstellerhaftung kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

**HAFTUNGSGARANTIE**  
Auf alle Materialien- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

**PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN**  
**Wahl der Steigeisen:**  
Die Steigeisen wurden für den alpinen Gebrauch auf Schnee, Eis und kombiniertes Gelände konzipiert. Vor jedem Einsatz die Schuhtypologie prüfen, die das Steigeisen montiert wird (mit automatischer/halbautomatischer/universaler Befestigung). Das Steigeisen wird je nach Bedarf mit den dafür geeigneten Eigenschaften gewählt (Tab.A).

#### Anmerkungen:

- Die Schuhsohle muss steif oder halbstief sein.
- Bei den Größen handelt es sich um ungefähre Angaben: Sie können von einem Schuhmodell zu dem nächsten überbrücken.
- Benutzen Sie für den Transport den Packbeutel (ref.1385).
- Verwenden Sie Ihre Steigeisen immer mit den Anstloßplatten CAMP, um zu vermeiden, dass sich Schnee unter den Steigeisen sammelt.
- FEAR WARNING:** Überprüfen Sie den Schuh
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den korrekten Sitz des Steigeisens auf den Schuhen. Folgende Anpassungen können durchgeführt werden:

**Regelung der Spitze**  
Der Bügel der **Abbildung 1A** sieht den Einsatz von Schuhen mit automatischer Bindung vor, der Bügel der **Abbildung 1B** ist für Schuhe ohne automatische Bindung gedacht, oder an deren die automatische Bindung nicht einwandfrei passt.

Der vordere Sohlenrand muss dem Rand des Steigeisens so weit wie möglich entsprechen (**Abb.10**